

だい か
第3課

ひょうじりかい
表示理解

บทที่ 3

ทำความเข้าใจป้ายข้อความและเครื่องหมาย

Unit 1 - 1

たなか
田中 クオンさん、そこ、「立入禁止」って書いてあるだろう。

クオン たちいりきんし…?
なん
何ですか。

たなか
田中 はい
入っちゃダメってことだよ。

クオン すみません。
き
これから気をつけます。

ทานากะ คุณควอน ตรงนั้นมีป้ายเขียนอยู่ว่า「立入禁止 (たちいりきんし)」*

ควอน ทะฉิอิริคินชิ…?
คืออะไรครับ

ทานากะ หมายถึงห้ามเข้าไปข้างในนะสิ

ควอน ขอโทษครับ
ต่อจากนี้ไปผมจะระวังครับ
*ห้ามเข้า



わからないことがあったら、必ず質問したり、確認したりしましょう。

หากมีข้อสงสัย จะต้องสอบถามหรือตรวจสอบให้แน่ใจ

Unit 2

じっしゅうせい しどういん たなか げんば なか あんない
実習生のクオンさんは、指導員の田中さんから現場の中を案内してもらって
います。

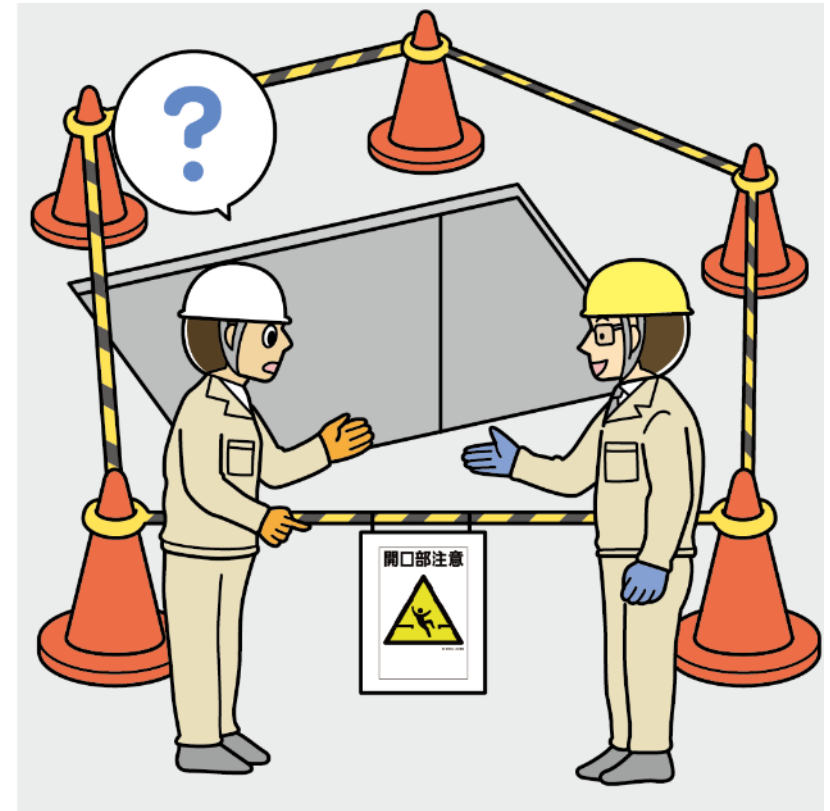
Unit 2

คุณทานากะผู้สอนงานพาคุณควอนผู้ฝึกงานชมและแนะนำภายในไซต์งาน

Unit 2-1

クオン 田中さん、これは何ですか。
たなか 田中 これは「開口部注意」って書いてあるんだよ。
クオン かいこ…???
たなか 田中 「かいこうぶちゅうい」。
あな 穴があるから気をつけろって意味だよ。
クオン 穴ですね。
わかりました。
き 気をつけます。

ควอน คุณทานากะ นี่แปลว่าอะไรครับ
ทานากะ นี่เขียนว่า「開口部注意 (かいこうぶちゅうい)」*
ควอน ไคโคะ…???
ทานากะ 「かいこうぶちゅうい (ไคโคบุจูอิ)」*
แปลว่าให้ระวังเพราะมีหลุม
ควอน หลุมนะครับ
เข้าใจแล้วครับ
ผมจะระวังครับ
*ระวังช่องเปิด



わからないことがあったら、必ず質問したり、確認したりしましょう。
หากมีข้อสงสัย จะต้องสอบถามหรือตรวจสอบให้แน่ใจ

Unit 2-2

たなか
田中 げんば いろいろな 表示 があるからね。
現場にはいろいろな表示があるからね。
これ、見て。

クオン はい。

たなか
田中 これは「整理整頓」。
これは「整理整頓」。
げんば いつもきれいに片づけてね。
現場はいつもきれいに片づけてね。

クオン すみません、もう一度お願いします。

たなか
田中 「せいりせいとん」。

「きれいに片づける」ってこと。

クオン わかりました。ありがとうございます。

ทานากะ ที่ไซต์งานจะมีป้ายเครื่องหมายต่างๆ
ดูนี้

ควอน ครับ

ทานากะ นี้ 「สะสงสะดวก 整理整頓 (せいりせいとん) 」*
เก็บข้าวของในไซต์งานให้เข้าที่สะอาดเรียบร้อยอยู่เสมอนะ

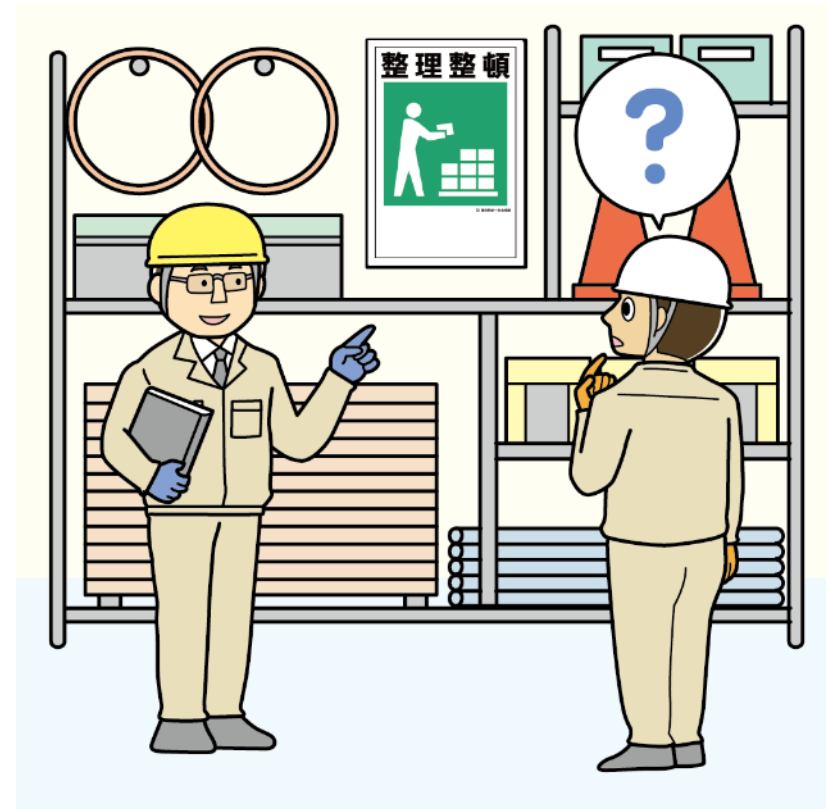
ควอน ขอโทษครับ ช่วยพูดอีกรอบครับ

ทานากะ 「せいりせいとん (เซริเซตง)」*

หมายถึง "เก็บข้าวของให้เข้าที่สะอาดเรียบร้อย "

ควอน เข้าใจแล้วครับ ขอบคุณครับ

*สะสงสะดวก



わからないことがあったら、必ず質問したり、確認したりしましょう。

หากมีข้อสงสัย จะต้องสอบถามหรือตรวจสอบให้แน่ใจ